

Memoria Anual 2015

“Biblioteca “Jorge Luis Borges”

Academia Argentina de Letras

Academia Argentina de Letras

**BIBLIOTECA
MEMORIA AÑO 2015**

Buenos Aires, 12 de febrero de 2016

*SEÑOR PRESIDENTE DE LA
ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS
DON JOSE LUIS MOURE
S/D.*

De mi mayor consideración:

Tengo el placer de dirigirme a usted y, por su intermedio, a las autoridades que correspondan, con el objeto de presentar la Memoria de las actividades llevadas a cabo por el Departamento de Biblioteca durante el año 2015.

Las tareas efectuadas fueron las siguientes:

1. Se procedió a mantener y actualizar los registros disponibles en los catálogos en línea (OPACs) en la página Web de la Biblioteca Jorge Luis Borges de la Academia Argentina de Letras:

BASE - 2015	CANTIDAD DE REGISTROS
Base LIBRI	114.709
Base REV (Revistas)	3.520
Base OCAMPO (V. Ocampo)	4.330
Base GAL (Manuel Gálvez)	2.817
Base RG (Roberto F. Giusti)	986
Base DK (Domínguez Koch)	498
Base ACH (Atilio Chiáppori)	1.509
Base INDEX (Boletín AAL)	6.479

La cantidad total de registros que suman dichos catálogos electrónicos en línea es de **134.848 registros**

2. Durante el transcurso del año 2015 se procedió a digitalizar la totalidad del *Boletín de la Academia Argentina de Letras* (desde el no. 1, 1933 hasta no. 327-328 de 2013; en total 78 tomos) mediante el escáner orbital incorporado por el convenio con *Wikimedia Argentina (WMAR)*. El total de imágenes capturadas y procesadas en PDF fue **47.048**. Por otra parte, el 15 de diciembre se realizó en la Biblioteca una demostración de dicha

digitalización al presidente de la Corporación, Dr. José Luis Moure. La instrumentación informática de este proceso estuvo a cargo de la Lic. María Adela Di Bucchianico.

3. Durante el inicio de la gestión de 2015 se comenzó con la revisión general del Catálogo en línea de libros de la Biblioteca. Dicha tarea consiste en la re catalogación, puesta al día en las etiquetas de clasificación y corrección de errores de tipeo en las entradas catalográficas. Hasta la fecha, la responsable de esta tarea, la bibliotecaria Mirta Apreada, ha revisado **10.864 registros**.
4. Otra de las tareas de mayor significación que instrumentó la Biblioteca, dentro del convenio marco con *Wikimedia Argentina* y según el Plan de Digitalización presentado en dicho convenio, fue la conversión en formato digital de 92 obras correspondientes al patrimonio del siglo XIX. El total de imágenes capturadas y procesadas fue **14.277** unidades. A fines de diciembre, *Wikimedia Argentina* subió y liberó las obras en Internet. La dirección para su consulta es la siguiente: https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Files_from_Academia_Argentina_de_Letras. La instrumentación informática de este proceso estuvo a cargo de la Lic. María Adela Di Bucchianico.
5. Por lo tanto, la cantidad total de imágenes procesadas en la Biblioteca durante la gestión 2015 fue: **61.325** unidades.
6. Se realizó una reunión con las nuevas autoridades de *Wikimedia Argentina (WMAR)*. En dicha reunión la directora ejecutiva Mg. Anna Torres Adell, se comprometió a impulsar y difundir los aportes de la Biblioteca de la AAL en el ámbito de *Wikimedia*; asimismo, se convino la actualización del Convenio marco para el primer cuatrimestre de 2016. Se estableció, además, como nuevo contacto en *Wikimedia* a Mauricio Genta.
7. Luego de la habilitación de la nueva sección de **Fondo Antiguo** en el período 2014, tal como se informó en la Memoria pasada, durante el año 2015 se procedió a la catalogación general de dicho fondo. Para ello se utilizaron normas especiales en impresos raros y antiguos: *DCRM(B): Descriptive Cataloging of Rare Materials – Books*, preparadas por la división Cataloging Distribution Service of Library of Congress; y para su gestión general se instaló el gestor de bases de datos ABCD, dentro del marco intranet de la Biblioteca. En diciembre se finalizó con el procesamiento de dicho Fondo Antiguo, el que totaliza **431 obras editadas entre 1515 y 1807 (y que representan un universo de 975 volúmenes)**. La implementación de esta actividad estuvo a cargo de las bibliotecarias Maricel Alejandra Zelarayán Frias y Oro Fantoni.
8. Dentro del marco de la nueva gestión del Fondo Antiguo, las bibliotecarias que trabajaron en su organización, a solicitud del director de la Biblioteca, redactaron un trabajo escrito sobre esta experiencia. La producción

textual se presentó en el “III Encuentro Nacional de Instituciones con Fondos Antiguos y Raros” (Biblioteca Nacional “Mariano Moreno”, del 13 al 15 de abril de 2015); el título de la ponencia es el siguiente: “Reconfiguración del fondo antiguo de la Biblioteca ‘Jorge Luis Borges’ de la Academia Argentina” y se puede consultar en línea en la dirección: <http://www.bn.gov.ar/media/page/g-ponencia-final-fantoni-zelarayan-frias.pdf> y <http://www.bn.gov.ar/media/page/Presentacion-BIAAL.pdf>.

9. El Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales transfirió a la Biblioteca la documentación que se menciona a continuación: “Correspondencia proveniente de los legajos académicos”(fecha de ingreso: 22 de julio de 2015).
10. Se renovó el material de exposición que se ofrece en las vitrinas de acceso en la Biblioteca, adecuándolo a las efemérides del año 2015, y a los homenajes tributados por la Academia en el correr del mismo. Las exposiciones se realizaron en homenaje a Antonio Requeni, Jorge Calvetti, Roberto Juarroz, León Benarós, Gloria Alcorta, Vicente Fidel López, James Joyce, Franz Kafka, Virginia Woolf, Andrés Bello, Eugène Labiche, Nathaniel Hawthorne y Aristófanos.
11. En el primer cuatrimestre se procedió a preparar una lista bibliográfica de libros existentes en la Biblioteca para el Premio Ensayo de la Academia Argentina de Letras. Se entregó a la Comisión respectiva.
12. Siguiendo los lineamientos generales de Desarrollo de la Colección de la Biblioteca, se continuó con la actualización del acervo sobre Literatura Argentina; en este contexto se compraron **119 libros** relacionados con la producción narrativa de las últimas generaciones de escritores argentinos.
13. Durante el último cuatrimestre se procedió a la recatalogación de los libros de grandes tamaños en el cuerpo 59 (ubicación topográfica: donación José Luis Trenti Rocamora).
14. La Biblioteca Nacional Mariano Moreno de la República Argentina solicitó algunos registros catalográficos del Fondo Antiguo de la Biblioteca, con el objetivo de emplearlos como ejemplos ilustrativos en una Jornada institucional de dicha Biblioteca.
15. En el área de procesos técnicos se continuó procesando y subiendo a la hoja Web de la Biblioteca la totalidad de los documentos impresos y recursos electrónicos (libros, folletos, separatas, revistas, DVD, etc.) que ingresaron en la Biblioteca.
16. Conjuntamente con el Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales se trabajó en el mantenimiento de la página Web de la Academia Argentina de Letras: www.aal.edu.ar. La Biblioteca se encargó

de la constante actualización de las bases de datos correspondientes a su Departamento.

17. Se realizaron más de 250 búsquedas especiales solicitadas por académicos y lectores, tanto *in situ* como a través de medios electrónicos.
18. Se procedió a la revisión y redacción provisional del primer borrador de una *línea del tiempo* sobre la “Cronología del libro y la edición en la Argentina” para la próxima Feria del Libro (2016).
19. Se gestionó la adquisición de un escáner Epson Perfection V600 Photo. Dicho escáner se empleará para digitalizar numerosos documentos de académicos recientemente depositados en la Biblioteca.
20. Se finalizó con el arreglo del piso de madera del depósito de la donación JLTR, que había comenzado en diciembre de 2014. Se volvieron a trasladar y ubicar los libros en los estantes respectivos. Se realizó la reparación de una pared con humedad en dicha sala.
21. La Biblioteca recibió tres visitas de distintas instituciones. En dichas ocasiones se procedió a una exposición guiada sobre sus servicios y la organización de su colección. Las instituciones citadas fueron las siguientes: a) Xunta de Galicia, b) estudiantes de seminario de CUDES (Centro Universitario de Estudios Superiores), y c) alumnos del Instituto Superior No. 28 “Olga Cosentini” de Rosario.
22. Se informó, en el no. 56 –marzo 2015– del *Boletín Informativo Digital de la Academia Argentina de Letras* (BID), sobre la participación de la Biblioteca (con una ponencia, véase ítem 8) en el “III Encuentro Nacional de Instituciones con Fondos Antiguos y Raros” realizado en la Biblioteca Nacional.
23. La investigadora del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas, María Sol Portaluppi, llevó a cabo una entrevista al director y personal de la Biblioteca sobre la gestión en general de dicha unidad de información; la entrevista formó parte de la “Memoria Final” de la Diplomatura de Posgrado en Terminología, realizada por la referida investigadora para la IULA (Instituto de Lingüística Aplicada de la Universidad Pompeu-Fabra de Barcelona).
24. A principios de octubre de 2015, dos alumnos de la materia de “Servicios Catalográficos” de la Carrera de Bibliotecología y Ciencia de la Información (FFyL-UBA), Jaqueline Nakaganeku y Mariano Barberán, realizaron una entrevista sobre los servicios catalográficos de la Biblioteca.

25. Dentro del marco de las “I Jornadas del Español desde la Argentina. Una mirada territorializada de la lengua española” realizadas en Rosario el 4 de septiembre de 2015, la Biblioteca prestó 17 obras de referencia (lingüística y filología española) a las autoridades e investigadores que concurrieron a dicho evento.
26. En cuanto al trabajo informático del personal de la Biblioteca, la licenciada María Adela Di Bucchianico llevó a cabo las siguientes actividades: a) instalación del “Registro de Lexicografía Argentina” en cuatro computadores del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas; b) mantenimiento y actualización de la interfaz de la base “Nombres” de dicho Departamento; y c) asesoramiento en aspectos operativos de aplicativos: Microsoft, Texpad, OxigenXML también del Departamento de ILyF.
27. Junto con la jefa de Administración, Viviana Conti, concurrió a la Biblioteca el arquitecto Rubén Pierro. Se procedió, entre otros aspectos, al relevamiento espacial de la Biblioteca.
28. Durante el ejercicio 2015, además, se efectuaron las tareas siguientes:
 - búsqueda bibliográfica para la académica Noemí Ulla sobre Adolfo Bioy Casares;
 - se informó a la señora Secretaria sobre la producción textual de Graciela Maturo existente en la Biblioteca;
 - envío a la Biblioteca de Humanidades “Arturo Marasso” (Universidad Nacional del Sur) de dos ejemplares de *La literatura gauchesca: una poética de la voz* de Norma Carricaburo;
 - búsqueda especial solicitada por José Luis Moure de los primeros libros de Francisco Luis Bernárdez : *Orto* (Madrid. 1922), *Bazar* (Madrid, 1922) y *Kindergarten*;
 - digitalización de la obra *Julián Vargas* (Córdoba, 1918) de Saúl Taborda para investigadora Luciana Carreño;
 - búsqueda especial, solicitada por José Luis Moure sobre una respuesta escrita por Guillermo Korn a Manuel Gálvez, a propósito “del estatuto de escritores” de 1947;
 - digitalización de la obra *Kindergarten* (solicitada por José Luis Moure);
 - búsqueda sobre la cuestión de los *Folletos lenguaraces* de Vicente Rossi y el posible seudónimo de “Almanzor Medina” y digitalización del folleto número 5: *Las falsas papilas de la lengua* (solicitud JLM);

- envió a la investigadora Perla Fuscaldo de varios artículos digitalizados del académico Abraham Rosenvasser; (*Boletín AAL* 1983 y 1996);
- búsqueda especial sobre la presencia de la leyenda “Ley: 13.723” en ejemplares de edición argentina aparecidos entre el período 1935-1936 y, además, en el caso de la década de 1940 (solicitud JLM);
- se procedió al estudio de un listado de libros ofrecidos en donación por el Sr. Santiago Disalvo (Conicet), los que fueron desechados por ser duplicados (provenientes de la UN de La Plata);
- envió a la FCNyM- UNLPlata, en forma digitalizada, de la obra *Aksha* (1977) de A. Rosenvasser;
- envió a Daniel Bentancor, director de Centros de Desarrollo Regional (Uruguay, San José) de *El vocabulario rioplatense* de Francisco Javier Muñiz (*Boletín de la AAL*: tomo 5, 1937);
- entrevista de Laura Ventura al director de la Biblioteca sobre varios aspectos de la biblioteca moderna (publicada en el diario *La Nación* el día 13 de septiembre de 2015, con el título “*Bibliotecas siglo XXI. La ecuación es ganar público y perder solemnidad*”).
- envió a la investigadora Adriana Amante de las cartas de Domingo F. Sarmiento publicadas en el *Boletín de la AAL* durante la década de 1930;
- digitalización y envió a la investigadora Graciela Salto de “*Metafísica...*” de Joaquín Torres García;
- entrega de un conjunto de cartas del epistolario de Victoria Ocampo a Cecilia Verdi (Fundación José Ortega y Gasset);
- préstamo especial (y devolución) de dos ejemplares del *Boletín de la AAL* al académico de la Academia Nacional de la Historia, Dr. Isidoro J. Ruiz Moreno (investigación sobre la familia Obligado);
- digitalización de *La rosa blindada* de Raúl González Tuñón para la investigadora Geraldine Rogers;
- envió de un conjunto de cartas digitalizadas a María Victoria Streppone (Italia) provenientes del epistolario Victoria Ocampo;
- digitalización “¿Castellano, español o argentino” (en *¿Qué español enseñamos en el extranjero?*, Buenos Aires: Tinta Fresca, 2015) solicitada por José Luis Moure;
- digitalización parcial de un libro del siglo XVIII de José Manuel Peramás para Diego Medan (Colección Arata de la Facultad de Agronomía de la UBA);
- envió del libro, en forma digitalizada, *La vida en París, por una argentina* a la investigadora Norma Alloatti;

- apoyo bibliográfico a Pablo Serrati a propósito de la edición de las obras de Ricardo Molinari;
- service general del aparato de aires acondicionado/calefacción de la Biblioteca.

29. En cuanto a lo estrictamente técnico y atención al público, los resultados obtenidos son los siguientes:

PROCESOS TÉCNICOS I: BASE LIBRI - 2015

2015	Palabras claves (clasificación)	Registros volcados*
Febrero	593	83
Marzo	574	20
Abril	479	15
Mayo	700	37
Junio	1221	24
Julio	623	76
Agosto	597	67
Septiembre	1538	235
Octubre	1616	118
Noviembre	2221	154
Diciembre	1132	254
Total	11294	1083

* Incluye registros revisados, corregidos, recatalogados y reclasificados.

1 PROCESOS TÉCNICOS II: BASE LIBRI

CANTIDAD TOTAL DE REGISTROS EXISTENTES * BASE LIBRI - diciembre de 2015
Total : 114.709**

* incluye todo tipo de documentos (libros, folletos, analíticas de revistas, separatas y DVD). ** Nota aclaratoria: el crecimiento de la presente base es menor a los guarismos del ítem 1) debido a la eliminación de los registros repetidos y su agrupación en un sola "ficha" de registro de visualización.

PROCESOS TÉCNICOS III - REVISTAS

CANTIDAD DE TITULOS (REGISTROS EXISTENTES) - 2015	
Base REVISTAS	
Total: 3.520	

PROCESOS TÉCNICOS IV

2015	Libros inventariados - Registro topográficos*
febrero	75
Marzo	16
Abril	09
Mayo	19
Junio	21
Julio	60
Agosto	60
septiembre	46
octubre	--
noviembre	--
diciembre	--
Total	306

* incluye folletos y CD-ROM. # incluye todas las piezas bibliográficas reubicadas en los estantes luego de su consulta (libros, folletos, DVD, y unidades de publicaciones periódicas).

PROCESOS TÉCNICOS V

ADQUISICIÓN - 2015		
libros, separatas, folletos y DVD		
	Donación	Compra
Año 2015	173	128
TOTAL 301		

CONSULTAS PRESENCIALES (Atención al público) – en Sala

FORMULARIOS DE REGISTRO DE LECTORES Público general en sala de lectura (in situ) – Año 2015		
	Material consultado #	Lectores#
Febrero	83	13
Marzo	61	10
Abril	127	12
Mayo	46	08
Junio	119	11
Julio	323	17
Agosto	64	14
Septiembre	58	13
Octubre	185	14
Noviembre	63	11
Diciembre	74	12
Totales	1203	135

Piezas bibliográficas (incluye libros y unidades de publicaciones periódicas consultadas en la sala de lectura).

DIVISIÓN DE LECTORES POR PROFESIÓN					
	Académicos	Docentes/ Investigadores	Estudiantes	Lectores	Total
Febrero	00	10	03	00	13
Marzo	00	08	02	00	10
Abril	00	12	00	00	12
Mayo	02	06	00	00	08
Junio	00	07	03	01	11
Julio	00	16	01	00	17
Agosto	04	07	02	01	14
Sept.	00	11	00	02	13
Octubre	02	09	01	02	14
Noviembre	01	08	01	01	11
Diciembre	00	10	01	01	12
	09	104	14	08	135

En el caso de los Señores Académicos es importante señalar que la mayoría de ellos no emplea el formulario de lector, por lo tanto, el guarismo es superior al consignado. Bajo el tópico **Lectores** se identifica al grupo de usuarios que no aclara su profesión.

CIRCULACIÓN INTERNA (dentro de la Corporación)

CIRCULACIÓN INTERNA - 2015*		
	préstamos	# devoluciones
febrero	36	27
marzo	51	30
abril	57	44
mayo	36	17
junio	20	13
julio	26	13
agosto	44	58
septiembre	43	30
octubre	27	15
noviembre	44	23
diciembre	03	05
TOTAL	387	275

* Incluye la circulación relacionada con los préstamos a: señores académicos, Dpto. Inv. Filol. y el personal de la Academia. Incluye, además, el préstamo diario al Dpto. Inv. Fil. # Incluye libros y publicaciones periódicas.

CIRCULACIÓN INTERNA DE LOS PRÉSTAMOS - 2015*		
Académicos	Personal	Dpto. Investigaciones
33	31	323
TOTAL DE PRÉSTAMOS: 387		

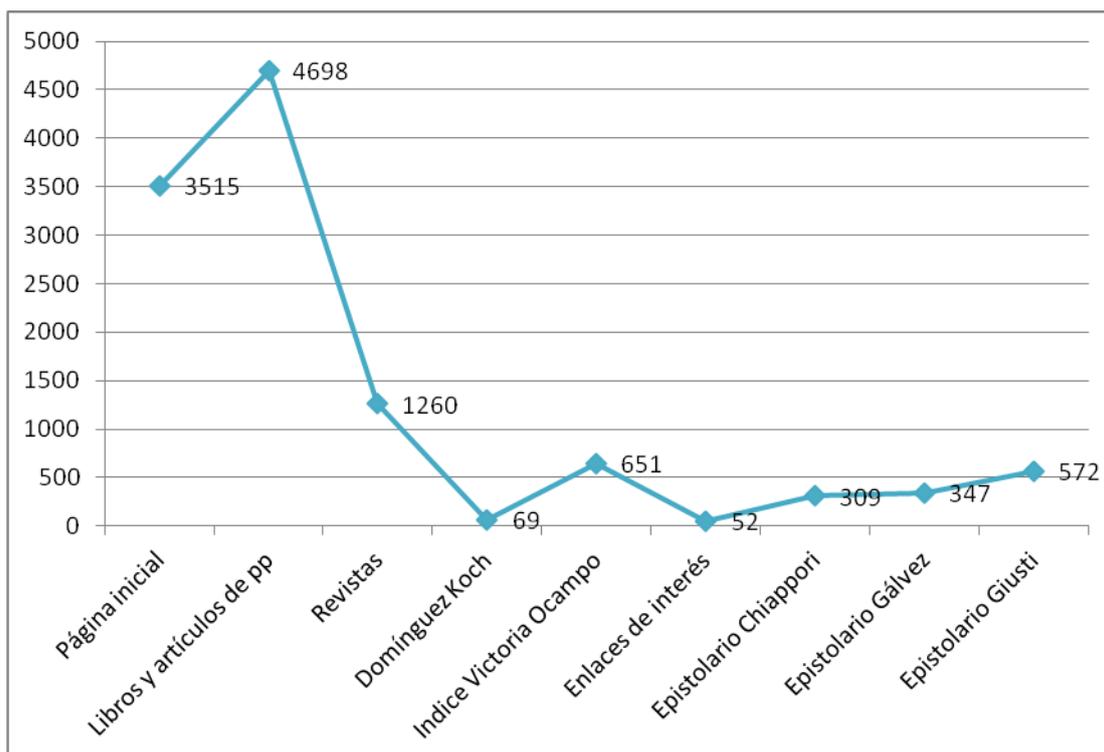
* Incluye la circulación interna relacionada con los préstamos pedidos por el día por el Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas.

CONSULTAS VIRTUALES del catálogo en línea y epistolarios - Año 2015

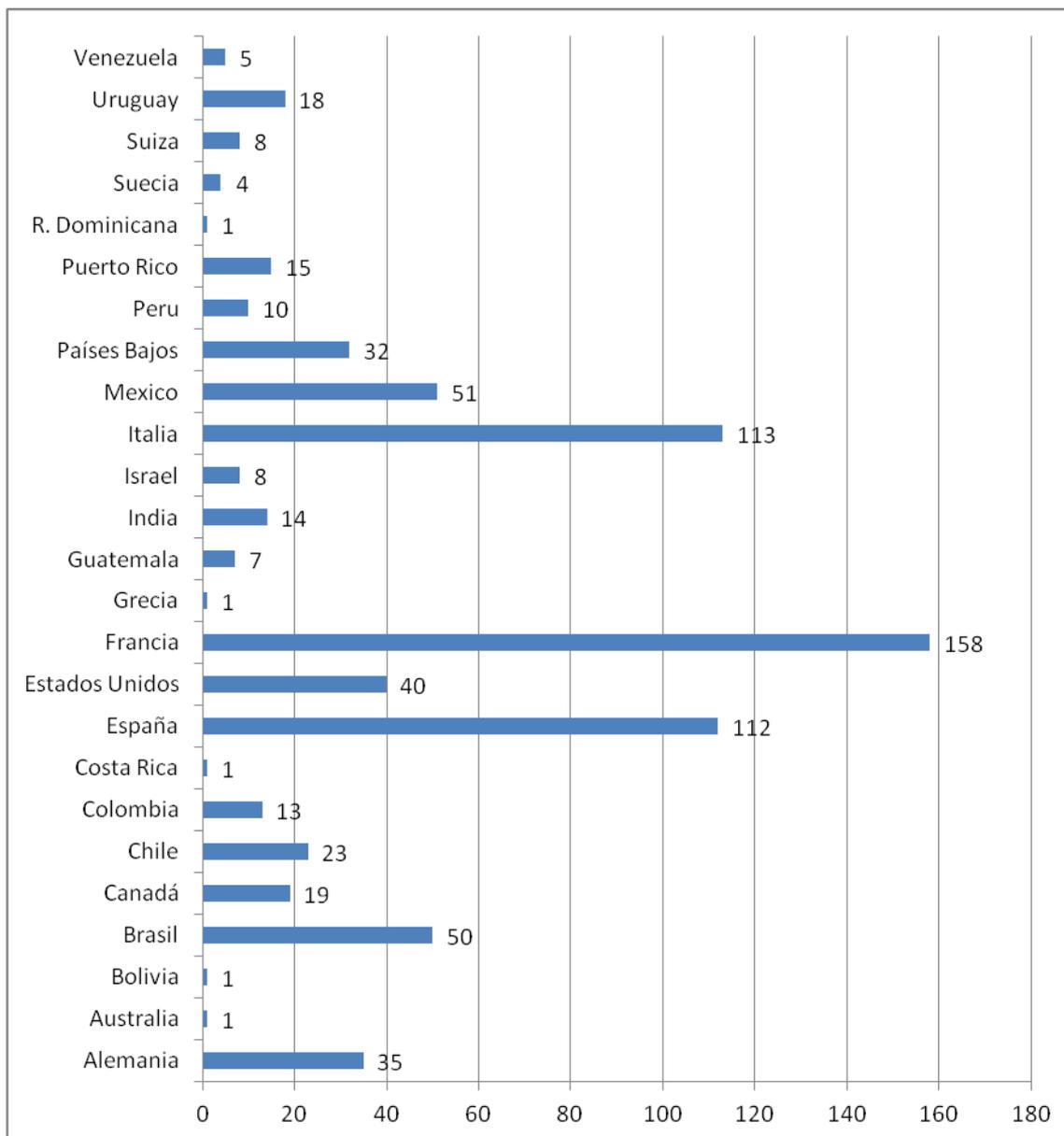
- a) Consultas virtuales internas desde la institución = **3.699**
- b) Consultas virtuales nacionales e internacionales = **7.342**

Total de consultas virtuales del sitio Web de la Biblioteca

11.041



**Consulta del sitio web agrupado por bases de datos
Usuarios virtuales nacionales e internacionales: 11041**



Consultas virtuales del sitio web de la biblioteca desde otros países
Total: 740

Sin otro particular saludo a usted muy atentamente,

Alejandro E. Parada
 Director de la Biblioteca

División de lectores por profesión - Año 2015



Circulación Interna de los Préstamos - Año 2015

